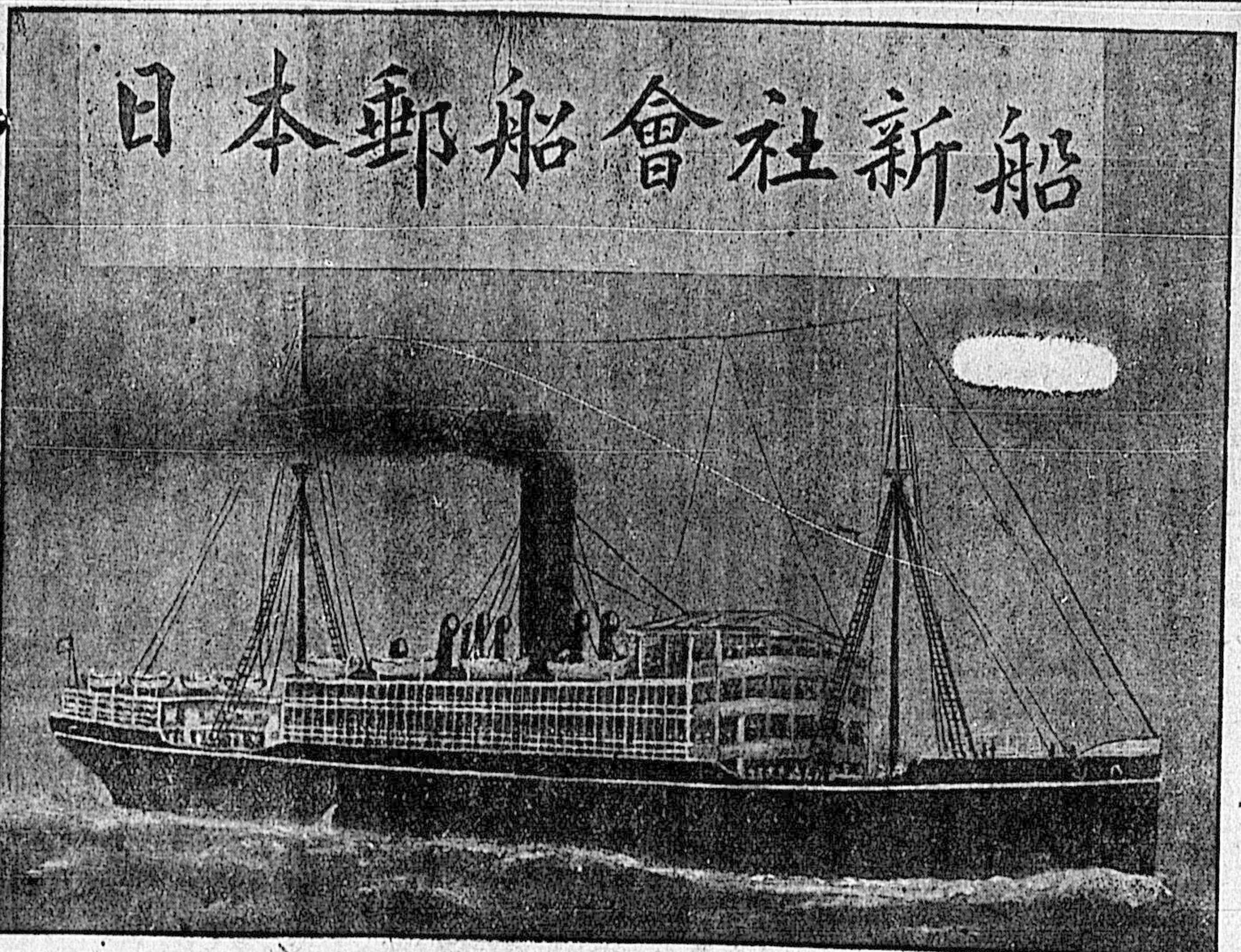
請搭新船回國

啓者本公司有頭等雙車堅固大輪船六隻接載搭客貨物前往香港順經日本等埠依期到港其船堅固快捷風浪不懼久已馳名兼者船上床位寬暢福食豐美茶水電燈隨時供足並設有女艙廁所布置妥當更加大改良特請華人傳話及司厨照料所有搭客特別厚待水脚相宜頭等客位一百二十五圓二等客位八十五圓來回帋另議大艙客位四拾三圓五大艙女客房位仝價如有梓里回唐者請到該公司代理華人處寫船紙是可



中華民國二年由域埠開行新船期

橫濱丸　舊曆九月初二日　陽曆十月二十日
靜岡丸　舊曆十月初一日　陽曆十一月十七日
安藝丸　陰曆十月廿九日　陽曆十二月十五日
阿波丸　陰曆九月十六日　陽曆十一月三日
丹波丸　舊曆十月十五日　陽曆十二月一日
佐渡丸　陰曆十一月十三日　陽曆十二月廿九日

每兩禮拜一水由域多利直返香港

Nippon Yusen Kaisha S. S. Co.

◎◎各埠代理人

域多利　致公總堂　英昌隆　李進
二埠　致公堂
溫古化　致公堂　同安棧（李礽）　利源號（李世璋）
舍路　廣德號（陳文宗）　萬福同（鄺耀）　安昌隆（陳杞）

開業廣告

一蹄鐵鍛治
一自轉車修膳
一馬車

本店定于六月一號開張華友賜顧者定當格外歡迎

Cor Gore aue and Herris St.

日本蹄鐵工場披露

◎◎◎注意此告

啓者弟與律師包取稅金帋如各梓里失漏欲取回者請列明口供欵相片三只及番日期船名付來定必力爲包辦也先不用銀至取回交稅金帋時每張收銀七元五如假可取回原銀也如欲以舊轉取新者則取銀較平如失者不能記得番人日期或船名亦便取回也因弟處有前五十年之唐番日期書及前廿五年之各船名也註明唐日期及某公司之船弟可能照之譯準矣無論取生意帋或別項帋或前無稅來者均可代爲取回稅金帋如打稅者然現弟之所經手者經已取回九成矣將來可能十足取回因本處律師簽名之証人有大兄在于皇家處當辦此事故易準情外埠委辦者格外留心異常快捷有意托辦者請照下列之英字直付來無悞

L. K. WALL
Cumberland B. C.

活的狀師樓番譯　關龍均啓

打金須知

QUONG CHIN
P. O. Box 693
Vancouver B.C.

咸水埠

廣珍老舖

本号俱用十足金葉精造金銀首飾大小金器均有本号字印包收十足諸君光顧照上列番字付來無悞

◎廣珍司事人謝康記啓

均勝號

QUON SING Co.
24 Canton st. P. O. Box 696
VANCOUVER, B. C.

啓者本號專辦祖國油茶酒米京菓海味各樣雜貨齊備俱選著名字号貨物異常鮮美取價格外從廉以圖久交并接理香港書信艮兩快捷無誤久爲同胞所稱許今再佈告俾衆週知仰諸君留心光顧不勝銘感

▲廣東街門牌二十四号
▲信箱六九六

司事梁章藉（率男）聖（旺麟）披露

特別廣告
乾豐

KING FUNG CO.
Phone H. 1291 P.O. BOX 454
537 Carrall St. 1628 Albert St.
VANCOUVER, B. C.

啓者本店專辦唐山油米雜貨茶樣京菓鮮新海味各色臘味自釀美酒時欵衣服鞋襪蘇杭絲髮正地道藥材膏丹丸散各物俱全並代售香港萬和昌上等參茸玉桂向在卡路街門牌第五百三十七號營生今開枝新唐人埠打路彌街門牌壹千六百弍拾八號兩處貿易諸君光顧請照上列西字通信發單定必批價相宜以圖久遠交易是所厚望焉

雲高華埠乾豐號　馬大諄　馬大洽謹啓

竺西氏知醫內外各症應驗丸散廣告

如各埠梓里有症未便來往者可將本人之症候列明起止如何寫信內同艮紙一齊寄來美國金山現遷往布姐市都埠埃街七百零四號弟竺西氏收自然按症發藥從速付上藥到回春付藥費士担買者支理弟業醫廿餘年成效卓著久蒙梓里信用無容逐一縷述也

Chuck Sai 704 I St. N. E. Cor. Modesto, Cal.

◎參茸海狗鞭補腎止遺精丸每兩一元五半料十五元
◎參茸四鞭興陽種子丸半料銀十五元每兩一元二五
◎參茸四鞭固本雙料衛生丸每盒銀八毛
◎參茸海狗鞭固腎衛生丸大盒銀一元二毛小盒六毛
◎參茸武溪衛生丸每合一元
◎參茸武溪補腎丸仔每兩一元每半料拾元
◎參茸九邊壯陽種子大補丸每兩銀二元每半料廿元
◎男婦一品種子衛生丸每盒二元
◎補弱安心寧睡丸半料銀十元每兩銀一元一毛
◎赴青樓免花柳毒傳染丸每盒銀一元五毛
◎婦人調經種子孕育丸每盒銀一元每打銀五元五毛
◎治調經腹痛婦科萬應丸每盒銀八毛每打銀四元八
◎婦女白帶至寶丸半料銀十元每兩一元
◎消癆瘰核猴棗丸散小盒一元半大盒三元每料廿元
◎男女頭風痛丸每樽銀三毛每半料銀十元
◎治勞傷嗽血吐血丸每料銀卅元每兩銀一元二毛
◎治小腸疝氣痛丸每兩銀一元每料銀十二元
◎扯氣化痰止嗽丸每包銀二毛五大粒丸每只五仙
◎除痰止嗽咳如聖丹每服銀二毛五
◎掃除日久頑皮癬藥每樽銀二毛五
◎治久年頑癬瘡疥藥膏大合銀一元小合銀五毛
◎治傷風感冒萬應丸每服銀二毛五
◎打回頭蘇回芒菓花散大張銀一元小張銀五毛
◎止渴消食開胃薯提茶餅每磅銀一元
◎硇砂除點脫膜去紅筋光明上眼葯每樽銀一元
◎除紅去翳障光明眼藥每樽銀五毛
◎消腫痛去紅筋除點膜眼丸半料銀十元每服五毛
◎虛眼流淚鹿尾珍珠補腎光明丸每料廿元每兩元半
◎初起花柳牛王瀉毒丸每服銀七毛五
◎男子夜夢遺精丸每兩銀一元每半料銀十元
◎花柳搜毒珠珀丸每服銀七毛五每半料銀十五元
◎內消花柳解毒丸半料銀八元每兩一元
◎花柳疔壁入骨骨痛丸每服七毛五半料銀十五元
◎初起白濁解毒丸每服銀二毛五每料銀十四元
◎止日久白濁收濇丸每服銀四毛每半料銀八元
◎治日久虛濁補腎丸每兩銀一元每料銀十六元
◎鹹疳拔毒生肌珍珠散每樽銀一元五毛
◎外科止痛醒消丸每服銀七毛五
◎風濕骨痛脚痛丸每兩銀一元每料銀十五元
◎風濕骨痛腰痛脚痛膏藥大張銀五毛小張二毛五
◎打風濕骨痛祈蛇膏藥大張銀五毛小張二毛五
◎拔毒生肌瘡科魚口膏藥大張銀一元小張銀五毛
◎化毒生肌硇砂珍珠紅藥膏每合銀一元五
◎搽內外痔止痛內消牛黃珍珠散每樽銀一元五
◎腸癰痔漏便血丸每服銀四毛每半料銀十五元
◎即止肚痛心氣丸每樽銀二毛五
◎治出粒仔痧症毛疔散每樽銀三毛
◎殺蟲止痛散每樽銀二毛五

◎◎衛生丸之功效

夫衛生之丸汗牛充棟各店皆有其名但訂方用藥各有不同前時衛生之名爲參茸而已予倘嫌其補腎之藥欠缺特爲加入正海狗鞭鹿尾四兩製又四鞭丸海狗鞭之外再加入三鞭功效更大以補前人配方之不足但人之身體有莫大之貴重全賴氣血以運行否則却病延年焉可得也該丸之功效如何食者自能分別如欲止遺精而固腎者可食參茸海狗鞭丸若有腎虧陽痿乏嗣及酒色過度腰刺難眠夜尿盜汗各症食參茸四鞭衛生丸必收全功尤勝于飽飴尖散也身體虛弱及遺精各症食丸要長久些身體自然雄壯有返老還少功力也

◎◎良醫壽世

夫國家之強弱賴乎政治人身之強弱賴乎氣血以運行欲驗其病者首重良醫也弟往年染花柳症食寒涼散血之藥過多致血虧腎虧成爲夜夢遺精等症兼每月見有似血常流屢醫未能奏效又前在內埠當廚口之工因感冒受熱衣不諳慎復感風寒是乃舊疾未痊新疾又發以至暖肢發熱冷熱相攻埠內各醫悞用辛燥之藥服下口鼻之血齊來病苦更甚經中西醫調理均莫能愈欲出大埠調理路途遠涉車脚更難若有待斃之勢朋友等觀此情形代弟寫信將症候表明寄艮紙出埠求竺西氏接症發藥付入調理食丸茶數天前病若失再信取葯又食一禮拜精神依舊工作如常惟遺精之疾夜夢常有再取參茸海狗鞭丸半料而用之宿疾皆痊先生確是當世之良醫所發者皆靈丹妙藥也弟得醫全愈不忘先生之功特登報章俾有病者知得良醫所在也　錦邑賈成恭頌

◎◎恭頌良醫

大國手竺西氏先生當今之良醫也心靈手敏得其華佗扁鵲眞傳得以濟活者千萬之衆救人疾苦利益同胞功德大矣弟向居祖家內埠作工均是勞心勞力前染遺精之症多年後偶因身中染毒吐血頻來遍請中西醫調理均莫能效有云實由五臟受傷甚難醫愈弟聞之下膽落心驚嘆已衛遇醫不良而已久之病日增危在頃刻苦況情形筆難盡述蒙友指示即將弟之症起止原由并艮紙拾五元付交竺西氏先生師症早施甘露以挽沉痾弟接得水茶丸散連食數天血亦即止飲食頓增各病全失惟精神未十分強健再求竺西先生代做補虛勞固氣血止遺精海狗鞭丸一料付入食之精神煥發身體大異前時弟得理愈是以再謝金二十元并刊報章以謝先生之德也若各埠梓里有奇難症者知得良醫在此爲細思古者秦之扁鵲漢之華陀見症發葯亦能治愈今竺西氏寬信便知病源用葯似靈丹得危而復安如斯妙術果是神醫者歟弟有進言尤望業醫者總以濟世存心救萬民于苦惱之中也但得其醫愈者沾恩亦莫忘報各存良心天理明達君子未必以弟言爲河漢也　江門弟藍世錦恭頌

◎◎竺西氏治內外各症眞良醫也

啓者弟在祖家內埠棠衣館之工前年染有花柳白濁埠內唐醫甚少迫不得已延西醫調理兩月耗去百餘金花柳暫愈該白濁年餘不能止乃至舊歲冬月杪禮拜閒暇所謂燈前酒後最易間柳尋花况離鄉日久人情大都如是紛白黛綠當前脂香撲鼻眞令人銷魂也信宿而歸再遲數天面上即起金錢之疔身下發楊梅之核鹹疳芒菓淋濁齊來遍請唐番名醫包理兩月有餘並無見效以致小便點滴痛刺難堪因苦在床不能起立西醫云芒菓要割並剖開尿管而洗之自念西醫每行險道視性命如鴻毛情願再覓唐醫治理隨閱中西報始知竺西氏良醫國手欲搭車出埠調理不料十行幸得友人代弟寫信同付艮銀十元列明起止病狀敬求竺西先生早施靈丹甘露以救殘軀如得全愈定當厚謝圖報接先生付來丸藥該信云花柳舊時有醫藥未清新毒並發急宜食牛王瀉毒之茶珠珀搜毒之散內消拔疔之丸實挽沉痾脫險云云弟一一依法而用之見凳止痛連食丸半月所發之毒疔芒菓皆已內消經調理月餘白濁花柳各症厭疾皆痊此時身體氣血已經復元他日回唐得與家人完聚均是先生之賜也如此治理內外各症乃當世之良醫謹登于報章以告埠內有症候者列明付銀取藥便得全愈有病之人以免一番轉接先生實爲利便同胞者種福無涯矣弟前時所食西人花柳葯水皖是險藥居多有碍子嗣西人治芒菓擦癌瘡科淋濁均用刀割唐醫不用亦能全愈欲保全性命不可不愼也　寄邑弟葉春拜頌

◎◎良醫良相　再生之德

敬者弟前在卟士那向以種植爲業因室人梁氏染有奇怪之症常有病苦當發之時頭暈腦痛欲裂痛不能忍頭上若有機器在此响動以致眠食不得自由又兼身虛血弱常時腹痛月信失期時有白帶等症者弟以爲婦女常有此症不加意調理不料日久症深連請中西醫士調理兩三年之久乃用至參茸玉桂付子千羌不知凡幾均無效驗費力耗財不知多少旁人視之稱怪症無法可治惟默禱再遇良醫拯救而已偶閱中西報恍悟竺西氏大國手已醫愈有萬千之人乃萬家生佛者也即將前症寫信詳明先付艮十元長短後計蒙即授我以刀圭之藥食十數天前病皆愈步履飲食如常後過數月不愼風寒又悞食肥膩生冷之物忽又患心痛若裂氣促欲絕頭暈作嘔此時若無藥之靈楊枯樹欲舉未能欲搭車出大埠治理有行不得哥哥之嘆再付艮紙十五元後症列明呈竺西氏即付藥到來食之即刻氣止痛止嗚呼其見功之神速也果是仙丹者歟抑是神醫者耶古語云神而明之存乎其人明而知之亦謂之神竺西氏是良醫巨擘也見其治理各症皆應手取效弟婦得其醫愈乃再生之德也弟夢華均向以此得人無証有證安之舉謹登數言于報章俾有疾者知其問津焉　弟夢華均恭頌

◎◎眼科良醫　大放光明

竊思人之有兩目如天中之日月也日月不可無光兩目亦不可失明假之又損是爲治理也昔人有云孫眞人是醫中之聖但眼科一道尤推所長還日有龍虎一物相鬥兩俱受傷後各請孫眞人醫理均皆速愈有一聯云龍因點目歸滄海虎爲醫牙到杏林云云杏林乃眞人醫寓也敬者弟向在亞畢街打埠當厨工因火氣相攻染有眼疾前後十年求愈者紅筋點膜屢請醫莫能愈至舊歲秋作更甚痛苦難堪不能工作眼內白睛全紅烏珠變赤腫如雞卵膜似魚鱗經唐番醫理皆無效驗自念如此若成瞽目雖生何用幸得友人指示往求竺西先生包醫調理所食眼丸及水茶即日止痛數天之內去紅消腫膜亦暫除半月皆全愈弟之雙目復能見光天化日者皆先生之賜也如斯妙術可謂得眞人傳授眼科者歟謹登數言於報章以告梓里有症者知所求醫焉　寗邑弟黃明恭頌

北京樓

重修開市廣告

PEKIN LOW
Tel. Sey. 4367 P. O. Box 594 Vancouver, B. C.

樓不在高
殽不在多
惟此雲埠
裝修華麗
玻璃食棹
仙姬招待
侍役週到
点心麪食
小酌有房
新來厨子
煙茶酒水
請來一試

有酒則名
適口則馨
煥然北京
氣象光明
杯箸晶瑩
裝飾時興
隨意搖鈴
色色皆精
大餐有廳
巧手通靈
倒屣歡迎
便見眞情

▲▲▲欲換稅金紙者請快來

一廿一十

敬啓者弟向在坎京總移民局譯華人文件每見有失稅金紙者姓名船期日子偶差華洋文字不符即被駁回深爲可惜惟各埠請總領事署代換者統交弟到總移民局追看大部詳細查出屢蒙總副兩領事稱弟辦事妥善今爲利便同胞起見特字佈告如有梓里欲取稅金紙回華者註明年歲籍貫須趕早照弟門牌信箱直接付來代辦如有舊稅金紙者取貸費銀二元失稅金紙者取貸費銀五元先賜一半爲買郵票車票赴移民局小費餘候取回稅金紙妥當後再交來如蒙賜委定當妥辦完善

LEUNG HENG
374 Maclacen St. P. O. Box 42 Phone Q. 1968
Ottowa, Ont.

民國三年九月廿一　坎京柯杜和梁亭謹啓

WINg YUEN CHONg KEE CO.,
17 Pender St. W. Vancouver B. C.
P. O. BOX 96

剪髮學堂招生廣告

啓者本學堂創設于云哥巴經已數年專教授中西人等學習剪髮工藝華友欲學而來者更加歡迎自去年以來華友在本校學畢業而領文憑者不知凡幾現回中國創設剪髮店與及英屬等埠創設剪髮店皆由本校畢業領得文憑執照者且中國當今百度維新時代不兩月全中國人民大興此次工業約二百萬人仍未爲多人生謀食者莫如工藝爲本工藝之法莫如剪髮之尊通皆能獲男人利權如華友欲就學者請來二埠街八百四十六号門牌面議若知本校詳細章程問大漢報便知

The Moler System of Colleges
846 Main St.　VANCOUVER, B. C.